

EPERJESI LAPOK

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Közzétési árak: Egész évre 12 K., féltre 6 K.,
negyedévre 3 K. — f. □□□
Közzétési díj: Háromhásós petit sor egyszeri hirdetésre 30 fillér;
hosszú hirdetésért jutányosabb. Nyílttér: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, ... az Eperjesi Magyar
Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának
... hivatalos közlönye. ...

□ Szerkesztőség és kiadóhivatal: □
Kósch Árpád könyvnyomdája Eperjesen.
Fő-utca 59. sz.



HÚSVÉT.



A MEGVÁLTÁS SZ. ÜNNEPE.

Műveltség, Haladás — e nagy jelszavak és czélok villanyozzák fel ma az eszmélődő emberiséget, méltók minden gondolkodó ember és minden kulturképes nemzet higgadt, alapos munkájára.

Ámde kevés ember érti át ezeket egészükben s teljes nagyságukban.

Magasan szárnyaló és mélyreható, kiváltságos elmék azok, a melyek e nagy feladatok megvalósításának útjait egyenetlik s azokra teljes, ragyogó fényt szórnak, hogy minél többeknek megvilágítsák, hozzáférhetőkké tegyék.

Mert mindenkinek hozzáférhetőkké tenni, egyelőre lehetetlen. Az emberiség nagy átlaga ugyanis dermedt, lassú, mozdulatlan. Sem befogadni, sem megemészteni és hasznosítani nem tudja a haladás, a kultura jótékony gyümölcseit. Annál kevésbé maga megteremni.

Hosszú az út, mely amazok szentélyébe vezet. De azért nem lehetünk télenek, munkátlanak. A mennyire erőnk engedi, el kell foglalunk minden tért és buzgón közreműködnünk. Jóakarattal embertársaink iránt. Sőt igaz szeretettel irántuk. És — mit oly ritkán látunk — mindig önzetlenül. Bölcsen latolgatva az előnyöket és hátrányokat, melyek világboldogító műveinket mindenkor kíséрни szokták.

Mert mindig nagy elidegenedést érzek részemről, valahányszor azt látom, hogy egyesek vagy testületek gőzerővel hirdetik a haladás, a kultura kétes ígét. Oly ígétet, melyek testté nem válhatnak a jelenben, talán a messze jövőben sem. S oly egyének előtt hirdetik, kik több kárát, semmint hasznát látják. Annyi bizonyos, hogy ezek minden irányban, bölcsen nem számoltak az adott helyzettel, anyaggal, viszonyokkal s legkevésbé mérlegelték — a mi bölcs és jóakaró emberre mutat — terveik, tetteik hatásait, várható eredményeit. Sokszor maguk sem elég érettek, hogy tisztában lehessenek céljaikkal, vagy éppen céljaik sem tiszták, sőt hamisak, gyűlöletből sugalltak s azért mérgezők és ártalmasak.

Pedig ők felvilágosítók-, megváltókként lépnek fel. (E kiváltsággal persze csak ők birnak.) Reformátorokként, kik halomra akarnak dönteni mindent, mi előbb szent és tiszteletreméltó volt előttünk. A nemzetek, az emberiség előtt.

Lekicsinyelni, porba dönteni ezeket — vajmi könnyű vállalkozás. De nemeset, megújítót, boldogítót állítani nyomukba, a mi a biztosság, szilárdság jellegével birjon — vajmi nehéz feladat!

Megváltani az emberiséget máról holnapra nem lehet. Gőzerővel, szenvedélylyel, gyűlölettel semmiesetre sem.

Egy Megváltást és Megváltót ismer a világtörténet, azt, melynek s a kinek áldásos gyümölcseit világszerte élvezi haladó századunk, a mai nemzedék. Mert a kultura és haladás, melyet a XX. század oly büszkén és fenhéjazva hirdet, az Ő nyomában fakadt. Ez érlelte meg s ez tette közkinccsé a kulturnemzetek körében és szivárogtatja át lassan-lassan más világrészek elzárkózott nemzetei közé. Ez az isteni Megváltó tette le alapját az ingadozás nélkül való, biztos haladásnak, mely folyton tért foglal megállíthatatlanul. Nem úgy, mint a régi kulturák, melyek virágoztak s aztán letűntek nyomtalanul.

Azért tisztelettel és hódolattal áll meg a keresztény világ ez isteni Megváltó örökbecsű önfeláldozása előtt s megtisztult lélekkel ünnepli diadalmos feltámadása ünnepét, mely a haladás ünnepe is.

Mert a kik a haladást és a kereszténységet nem látják testvérelemeknek vagy éppen ellenségként egymással szembeállítják, félre ismerik az emberi elme korlátoltságát vagy egyoldalúan túlbecsülik hatalmát.

Hisz' egy dolog világosan domborodik ki a történet folyamán, az, hogy a ma ünnepelt haladás tulajdonképpen csakis a ker. államokban és társadalmakban alakult ki. A nem-keresztény államokban csak annyiban van meg, a mennyiben a keresztényekkel való gyakori vagy állandó érintkezés a haladás kincseit nekik is átszolgáltatta vagy annak talaját számukra előkészítette.

Erőszakkal küzdik le tehát önmagukban a történeti igazságot, a kik a főnnebbiek valóságát tagadni akarják, vagy céljaik szerint elferdítik.

A világ művelt nagy nemzetei egész életükkel tanúságot tesznek róla, hogy a jelen kultura áldásait e megváltásnak, e szenvedés önfeláldozásnak köszönjük, egy véres áldozatnak, mely eszmélődésre, önmegtagadásra, lelki megújulásra és felemelkedésre tanított, melynek isteni hőse, az Újszövetség magasztos Közvetítője dicső feltámadásával — ha Vele mi is meghaltunk bűneinknek, rossz hajlamainknak — nekünk is testi-lelki feltámadást, új életre-kelest, s az egyetemes haladás és kultura boldogító gyümölcseit biztosította.

Ágoston Károly.

TÁRCZA.

Húsvét hajnalán.

Irta: Petrássevich Pál.

Egyedül virrasztok csendes kis szobámban.
Szemeimre csak nem jó az álom.
Mire egykor édes szendérgésben vártam,
Húsvét hajnalát most ébren várom.

Alig veszem észre a harangszót lesve,
Hogy pirkadat önté el szobámat
És hirdeti, hogy örökké él az eszme:
Ki értünk halt, Krisztus ma feltámadt!

Boldog gyermekkor évei óh hol vagytok?
Rózsás álmok, húsvéti tojások?
Azóta a lelkem sok tövistől sajog:
Most húsvétom napjai is mások.

De mit is zsong a húsvéti harang nyelve?
Azt, hogy feltámadást csak az várhat,
Kinek szíve akkor is hittel volt telve,
Mikor vitték fel a Golgotára!

A keresztrefeszítés.

Irta: Kuhárszky László.

Közel két ezredéve annak, hogy Jeruzsálemben a megváltás nagy jelenete végbement.

Krisztus, az istenember, hogy mennyei Atyja akaratának eleget tegyen, s a próféták jóslatait megvalósítsa, az emberi nem bűneiért a kivégzések egyik legrégibb, leggyalázatosabb és legkegyetlenebb módja szerint halt meg a keresztfán.

Ugyanis a keresztrefeszítés a halálbüntetések között nemcsak a legmegalázóbb és legkegyetlenebb, de egyszersmind a legirtózatossabb és legrettenetesebb kivégzési mód volt, a melyet majdnem minden ókori nép alkalmazott. Azonban, hogy a kivégzések e szörnyű módját melyik nép alkalmazta legelőször, nem tudjuk. A valószínűség a mellett szól, hogy a régi hindúk.

Taylor Bayard északamerikai utazó, diplomata, fró, költő és híres régiségbűvár Közép-India vadonjaiban cromlechek és dolmenek között gránitból készült 8—10 láb magas keresztekkel találkozott, melyeket éppoly régieknek tartott, mint magát a dolmencsoportot.

Indiában nemcsak sziklába vésett ókori templomokon látható a kereszt alakja, de kereszt-alakban épített ókori templomok is léteznek még.

Strabobatis, India királya, a roppant sereggel közeledő Semiramis királynénak szemére lobbantja erkölcsstelen életét, s megfenyegeti, hogy keresztrefeszíteti, ha fogságába kerül.

Indiából a kereszt használata először valószínűleg a chaldeusokhoz, majd a perzsákhoz, syriajakhoz, egyiptomiakhoz, phoeniciaiakhoz és karthagoiakhoz jutott el, melyet aztán a perzsáktól Nagy-Sándor idejében a görögök, ezektől pedig a rómaiak vették át.

A zsidóknál a keresztrefeszítés nem tartozott ugyan a rendes kivégzési módok közé, de azért szörványosan alkalmazták, és pedig akként, hogy egy fa ágait úgy nyesték meg, hogy az keresztalakot képezett. Az ó-szövetségi szentírásban olvassuk, hogy Farao a sütők mesterét, Jozsue pedig Hai város királyát fészítette keresztre.

Legrettenetesebb szerepet a rómaiak törvénykezésében játszott, a mennyiben a kivégzést ostorozással kapcsolták össze, melyet, rendszeren a városon kívül, oly kegyetlenséggel végeztek, hogy az elítélt igen sokszor már az ostorozás alatt meghalt.

Kezdetben csak mint rabszolgahalált (serville suplicium) a rabszolgákon, azután a gladiatorokon, rablókon, ellenséges foglyokon, lázadókon alkalmazták, de később felségárulás esetén még a romai polgárt is kereszt-halálra ítélték.

Szabadgondolkodás.*

írta: Tisza István.

Ha valaki csak néhány évig figyelmen kívül hagyta a radikálisabb magyar szellemi irányzatok fejlődését, elámulhat azon a gyökeres változáson, a melyen azok a rövid idők alatt átmentek. Hiszen csak tegnap volt, a midőn a nemzeti mult kultusza, a nemzeti álmok ápolása terén igyekezett túllicizálni egymást mindenki, a ki a magyar fiatalság szélsőségei felé hajló hangulatát akarta megnyerni s most egyszerre mit látunk? Az atheista és materialista világnézetlen felépülő nemzetköziség mind merészebben, mind cinikusabb leplezetlenséggel üti fel fejét s a magyar fiatalság modern prófétái ki akarják lelkéből ölni a valláserkölcsei világnézetet, a nemzeti ideált.

Ki beszél ma már Rákócziáról, szabadságharczról, nemzeti nagyságról, a nemzetért való önfeláldozásról? A mai «fiatalokat» a létért való küzdelem sivár ösztöne hevíti. «A Talpra magyar»-t nem lehet üres gyomorral szavalni, kiáltja a magyar ifjúság idealizmusának hivatásos ápolója. (Micsoda lángostorral vágna, ha élne még közöttünk, e mondás szerzőjén végig Petőfi! Ő bezzeg jobban ismerte az üres gyomrot, de kevesebbet törődött a statusrendezéssel, mint ez a méltatlankodó tanár úr.) Micsoda elmaradott ember az, a ki még ma is nemzetről beszél? A felvilágosodott modern ifjúság ajkán emberiség, világpolgárság a czégér, az egyén, a minden közcél szolgálata alól felszabadított és minden kötelességérzet nyugtától megmentett egyén jóllakása a lényeg. Ez magva annak a hitvallásnak, a mely az eszmélni kezdő magyar fiatalság lelkét a maga egyedül üdvözítő dogmái számára kívánja lefoglalni.

Ne legyünk elfogultak. Nem mind hitványosság, nem mind rosszhiszemű pose, a mi e romboló teoriák mögött rejtőzik. Régi baja az emberiségnek, hogy valahányszor jól megdolga, elbizzá magát. Békés, nyugodalmas, az egyéni jólétnek kedvező időkben az egyén túlbecsüli magát, önczélé válik, saját törekvéseinek középpontjába jut. A mi szegény emberi lényünk úgyis mintha a felfuvalkodott

* Tekintettel, hogy jogászifjúságunk márczius Idusának megünneplése erősen foglalkoztatta társadalmunkat, a «Magyar Figyelő» szerkesztőségének szíves engedelmével közöljük. Szerk.

Maga a keresztrefeszítés nem volt egyéb, mint élő embernek fakeresztre való felakasztása, felkötése vagy felszögezése, hogy őt lassan és leírhatatlan kínok között elpusztítsák. A kivégzést többféleképpen hajtották végre: vagy karóra húzták az elítéltet, mit «infixio»-nak neveztek, vagy különféle alakú keresztrefeszítették.

A kereszt rendszeren két egymást keresztelő gerendából állott, melyek közül a hosszabbikat függőlegesen a földre erősítették. A keresztelő gerendák mikénti összeállításából képződött a kereszt különféle alakja, melynek azután megvolt a saját elnevezése is. Így, ha a kereszt T alakú volt, Antal- vagy görög-keresztnek (crux commissa vagy compacta); ha T alakkal birt, latin (crux immissa); ha X alakot képezett, András (crux decussata); ha pedig Y volt, lator- vagy villás-keresztnek neveztek.

A chinaiaknál a keresztfa ma is kettős-kereszt, melynek keresztelő gerendái jóval vékonyabbak, mint maga a főgerenda. Ezen keresztfára az elítélt kezeit nem szögezik le, hanem testét kipécézve, gyékényköttelekkel felkötik.

Az üldözések korszakában a keresztényeket részint egyszerű karóra, részint Antal-keresztre feszítették. András apostol X alakú keresztben; Péter latin-keresztben fejjel lefelé; Krisztus pedig, a legrégebbi szent-frók szerint T alakú keresztben halt meg.

A keresztalál súlyosbítása alkalmával az elítéltet fejjel lefelé akasztották, vadállatokkal marcangoltatták vagy a keresztfa alá tüzet gyújtottak.

Minden bűnöst először a bíróság elé állították, mely azután, ha az ítéletet «abi ad cruce» (menj a keresztre) kimondotta, az elítéltet átadták a lictoroknak vagy ezek hiányában a centurióknak, hogy katonáival

béka sorsára volna kárhozható. Állítólag a perzsa sah kezdi rendeleteit azzal: «Én vagyok a világ közepe!», legalább valamikor régen így hallottam. Igaz, nem igaz, nem tudom, de ha igaz, többé-kevésbé perzsa sahook vagyunk mindannyian. Olyan szívesen gondoljuk a világ közepének önmagunkat. Olyan jól esik a magunk szűk látkörű, rövidlátó, gyarló szemének nézőpontjáról nézni le az egész mindenségre; a teremtés urainak képzelni magunkat és azt hinni, hogy minden a mi nagyúri lényünk kénye-kedvére van rendeltetve. Olyan szívesen helyezük önmagunkat a világ közepébe. Olyan szívesen szabadítjuk fel magunkat mindazok alól az alkalmatlan etikai korlátok alól, a melyek akkor, a midőn a porszemet szerves kapcsolatba hozzák a mindenséggel, a midőn az atomot beleillesztik magasabb rendű lények életébe, a melyekhez csak azáltal emelkedhetik fel, hogy törvényeiknek aláveti magát, tényleg szabadabb, igazabb, magasabb rendű élet sorompóit nyitják meg a véges ember előtt. Mert hiszen az egyént csak az emelheti fel, ha magasabb céloknak alárendeli magát; csak az teheti valóban szabaddá, ha hivatásának szolgálatába szegődik.

Nagy katasztrófák, egyeseket, társadalmi rétegeket elsöpréssel fenyegető, az emberi bölcsesség alkotta intézményeket és erősségeket alapjukban megrázkódtató események szokták saját porszem mivoltának üdvös tudatára ébreszteni az emberiséget és visszavezetni nagyobb hatalmasságok felé. A mélyebb, nemesebb világnézet ilyen újjáébredését idézik elő a nagy francia forradalom s a napoleoni korszak eseményei. Idestova egy század választ el azok viharaitól. Aránylag békés, nyugodt kort élünk immár közel száz esztendő óta.

Mi sem természetesebb, minthogy az önhittség, az önzés, az egyén túlbecsülése, az étvágy uralma újból felülkerekedik. Fokozzák e szükségszerű történelmi evolúciót a gazdasági és társadalmi berendezkedésünket gyökerestől felforgató felfedezések-hatványozza a természettudomány s a technika rohamos terfoglalása, az emberi ész diadalmos előnyomulása az exact tudományok terén. Mindez a mi szegény, gyarló emberi értelmünkre nehezítő erőpróbát annál súlyosabbá teszi. Csodálkozhatunk-e, ha jóhiszeműleg, ez előfelté-

az ítéletet azon végrehajtsa, mert a rómaiaknál katonák teljesítették a hóhéri tisztet.

Krisztust is a zsidó főpapok, a törzs- és családfők s a törvénytudók közül választott 71 tagból álló nagytanács (szanhedrin, sinedrium) azon vád alapján, hogy a mózsi törvény ellen titkos ármányokat sző, perbe fogta és halárra ítélte.

Azonban Judea huszonhárom év óta már a római birodalom tartománya volt, s így legfőbb bíraskodási jogát többé nem a szanhedrin, hanem a római helytartó gyakorolta. A nagytanácsnak akkor csak az állott jogában, hogy valakit kiközösítsen, megvesszőztesse, de halálos ítélet kimondására csak az uralkodó volt kizárólagosan jogosult.

Róma akkori képviselője a tengerparti Caesareában székelő Pontius Pilátus volt, ki a zsidók Pascha, vagyis «Kovácsztalan kenyér» ünnepén rendszeren Jeruzsálemben, Antonia nevű palotájában tartózkodott, s így előtte kellett a szanhedrin által megkezdett pernek befejezést nyerni.

Pilátus kezdetben nem vette komolyan a nagytanács vádjait, s hogy e kellemetlen ügytől valamiképp megmenekülhessen, azon ürügy alatt, hogy Jézus származásánál és lakóhelyénél fogva tulajdonképpen Heródes, Galilea akkori urának alattvalója, az ő törvényszékéhez utasította ezen ügyet.

Heródes, a Jézus ellen támasztott vádak alapján a halálos ítéletet nem mondhatta ki, de mert Jézus a vádakkal szemben néma maradt, s magát Heródest pedig még csak tekintetre sem méltatta, fehér ruhába öltöztette és katonáinak dobta oda gúny tárgyául, azután ismét visszaküldte Pilátushoz.

Pilátus most a szanhedrin vezetői előtt határozottan kijelenti Jézus ártatlanságát, de mert a palota előtt

telek természetes produktuma gyanánt lép előtérbe az a világnézet, az a filozófia, a melyik az emberi erő, az emberi értelem túlbecsülésén alapulva, annak halvány mécsesével kívánja megvilágítani a lét problémáit s a mindenséget a mi szegény kis mikrokosmosunk szármalmas méreteire törekszik összezsugorítani.

Mint minden jóhiszemű emberi törekvés, ez is hévvel, szenvedéllyel lép fel. Annál szenvedélyesebb és türelmetlenebb, mentől felületesebb. Egyedül üdvözítő tannak képzelet magát. Küzd a szektárianus szűkkeblűség egész elfogultságával s a lenézés, kicsinylés, megvetés minden átkával sújtja ellenfeleit. A maradás, a sötétség gyászvitézéivel szemben állanak ők a «szabadgondolkodók».

Álljunk itt meg egy pillanatra. Szabadgondolkodás! Elérhetetlennek látszó sóvárgása volt ez hosszú évezredekén át a nyers erőre támaszkodó tekintély által lenyűgözött emberi léleknek. Utána sóvárgott minden magasabb röptű emberi elme s az emberiség legjobbjai érte szenvedtek, érte véreztek el. Ez a küzdelem ma már a történelemé. A mi napjainkban a gondolkodás szabadságát nem a hatalmon levő tekintély zsarnoksága tiporja el. A mi veszély még erről az oldalról fenyeget, azzal játszva bánik el a 20-ik század pezsgő szellemi élete. A mai nemzedék gondolatszabadságát egészen más veszély fenyegeti. A hypermodern jelszavakból táplálkozó félműveltség terrorizmusa ez, a melynek vásári lármája betölti a modern kultúra egész épületét (hiszen az értelmi világban is annál kongóbb hangot ad minden tárgy, mentől üresebb) s a félműveltség egész türelmetlenségével és elbizakodottsággal hurrog le minden ellenvéleményt.

Nekünk a gondolkodás szabadságát a «szabadgondolkodók» ellen kell megvédenünk. A léleknek azt az igazi szabadságát, a mely minden ember számára biztosítja az igazság kereséséhez való jogot és megbecsül az igazság felé törekvő minden becsületes munkálkodást, a mely megérteni, tárgyilagosan értékelni kívánó jóakarattal fogadja az emberi elme minden őszinte törekvését; a mely nem divatos áramlatok, nem közhelyek szerint ítél, de tért enged minden komoly értékkel bíró szellemi irányzatnak s az ellentétes áramlatok

örjögő és az írástudók által felbujtott csöcselék mindig növekedő dühvel követeli a keresztrefeszítést, megparancsolja, hogy Jézust ostorozzák meg, mi nyomban meg is történik.

Jézust Pilátus palotája előtt övig levetkőztetve egy oszlophoz kötik s vasgolyókban végződő ostorokkal oly kegyetlenül ostorozzák meg, hogy még Pilátusnak is megesis rajta a szíve.

Pilátus e tettével a népben Jézus iránt részvétet óhajtott gerjeszteni, de a vérnek látása nemhogy csillapította volna a vérszomjas tömeget, hanem most már fenyegetődzve követelte Jézus keresztrefeszítését.

Pilátus látva, hogy az örjögő nép részéről a legrosszabbtól kell tartania, elhatározta, hogy enged a nép óhajának.

Az ülésteremmel szemben egy emelvény állott, melyet héberül «Gabbatha»-nak, görögül «litostrotos»-nak, — magyarul kőhalom — neveztek. Innen kellett a római helytartónak a halálos ítéletet kihirdetni. Pilátus ez emelvényre lépve, kimondotta Jézusra a halálos ítéletet, miről azután hírnök útján értesítették a népet.

A római törvénykezés értelmében az ítélet kimondása után több napot a siralomházban tölthetett, hogy elkészülhessen a halálra. Jézussal szemben kivételt tettek, mert Pilátus az ítélet elhangzása után rögtön kiszolgáltatta őt a papi fejedelmeknek, kik a praetorium udvarába hurcolták és azonnal megtették a kivégzéshez szükséges előkészületeket.

Az előkészületek abból állottak, hogy elrendezkedett a vesztőhelyre induó menet, azután az elítéltnek vállaira kellett vennie a súlyos fakeresztet; nyakába táblát akasztottak, melyre nevét, bűnét s az ítélet szövegét írták rá, a felfeszítés után pedig feje fölé akasztották a keresztet.

na gyanánt lép
z a filozófia, a
beri értelem túl-
vány mécsesével
problémáit s a
mikrokosmosunk
összszugorítani.

emberi törekvés,
fel. Annál szen-
b, mentől felü-
tannak képzeli
lkkeblőség egész
kicsinylés, meg-
nfeleit. A mara-
el szemben álla-
».

tra. Szabadgon-
tszó sóvárgása
a nyers erőre
yűgözött emberi
nden magasabb
riség legjobbjai
k el. Ez a küz-
A mi napjaink-
at nem a hatal-
a tiporja el. A
alról fenyeget,
század pezsgő
gondolatszabad-
regeti. A hyper-
ó félműveltség
i lármája betölti
tétét (hiszen az
óbb hangot ad
s a félművelt-
és elbizakodott-
véleményt.

szabadságát a
l megvédenünk.
dságát, a mely
sitja az igazság
becsül az igaz-
sületes munkál-
gyilagosan érté-
dja az emberi
t; a mely nem
yek szerint ítélt,
értékkel bíró
étes áramlatok

csőcselék mindig
trefeszítést, meg-
meg, mi nyomban
levetkőztetve egy
egződő ostorokkal
y még Pilátusnak

is iránt részvétet
sa nemhogy csil-
hanem most már
trefeszítését.
ép részéről a leg-
a, hogy enged a

emelvény állott,
ögül «litosztros»-
tek. Innen kellett
kihirdetni. Pilátus
usra a halálos íté-
esítették a népet.
n az ítélet kimon-
an tölthetett, hogy
ben kivételt tettek,
án rögtön kiszol-
kik a praetorium
ették a kivégzéshez

hogy elrendez-
zután az elítéltek
resztet; nyakába
ét s az ítélet szó-
ig feje fölé akasz-

szabad mérkőzésétől várja haladásunkat, a fel-
világosodást.

Az egész európai kulturának nagy erőpró-
bája ez: fenn tudjuk-e tartani a gondolkodás
valódi szabadságát? Megyünk-e, korlátot nem
ismerő, becsületes, őszinte törekvéssel az igaz-
ság, a dolgok mélye felé? Tudjuk-e azokat a
nagy elméket követni, a kik a maguk egész
mélységében tárják fel a lét problémáit s az
emberi lélek minden kincsét, minden erőfor-
rását segítségül hívják ott, a hol azok felfo-
gásához az értelem önmagában elégtelen? Bele
tudjuk-e az ember egész lelkét, a gondolat,
az érzés és az akarat egész világát olyan világ-
nézetbe olvasztani, a mely az egyes lelki ere-
jének, összhangjának és békéjének biztos alapja
s egyúttal egyedüli forrása az emberiség valódi
szabadságát, igazi jólétét munkáló nemzeti
nagyságnak? Vagy pedig azok a dekadens
áramlatok hatalmasodnak el felettünk, a melyek
olyan facies hipocratica-val vonják be *modern*
gondolkodóink fiatalra festett ábrázatát, s an-
nak bizonyulunk, a minek oly gyakran lát-
szunk: megújulásra képtelen, kiélt nem-
zedéknek?

Nagy kérdőjel előtt áll az egész emberiség,
de e kérdőjel senkire nézve sem lehet félel-
metesebb, mint reánk, a mi kulturánkra, a
mi nemzeti létünkre nézve. Töredelmesen be-
valljuk: mi nemzeti alapon állunk. A hyper-
modernnek szerint nacionalisták vagyunk. Hiszen
ők ma már nem beszélnek nemzeti szempon-
tokról, csak nacionalista előítéletekről. Ezek az
előítéletek szaturálnak bennünket. Édeskeveset
bánjuk az egész emberiség boldogulását, ha
az a magyar nemzet haladásával, virágzásával,
nagyságával nincs egybekötve. Már pedig a
magyar nemzet sorsát az biztosította egy viszon-
tagságos évezreden át, hogy szerves kapcsola-
tban tudott maradni a nyugattal, hogy el-
sajátította a nyugati kultúra összes vívmányait,
de annak csak egészséges hajtásait ültette át
a nemzeti élet talajába és reá tudta azokra
nyomni nemzeti egyéniségének, speciális viszony-
ainak, érdekeinek és felfogásának bélyegét.

Éppen olyan életkérdés ez mi reánk nézve
most, mint volt a mult hosszú küzdelmei alatt,
de talán sohasem volt nehezebb a feladat. Nő
a kultura terhe. Súlyosbodik a penzum, a
melyet a nemzeti léleknek el kell végeznie és

minden attól függ: sikerül-e megrószálnunk
azt, a mit a nyugat nyújt nekünk, szélnék
ereszteni a pelyvát, szemétre dobni a konkolyt
és nemes magvat ültetni a magyar lélek tala-
jába? És sikerül-e nemzeti irányban végezni
a feldolgozás, az asszimiláció munkáját?

Ennek a kettős munkának vagyunk mi
napszamosai. A másodikról, arról, hogy tudunk-e
asszimiláló nemzeti munkát végezni, hiába disz-
szertálunk. Az nem mi tőlünk függ. Deák
Ferencz, Arany János, nem *akar* magyar lenni.
Magyar *volt*, mert annak teremtette az Úristen
s mert nem is lehetett egyéb. Ők éppen
olyan hiába akartak volna nem magyarok lenni,
mint a hogy hiába akarnak magyarok lenni
azok, a kiknek lelkéből az idegen kultura ki-
ölte a magyar gondolkodás, a magyar érzés
törölmetszett sajátságait. A kultura nemzetes
jellege az illetők akaratától merőben független,
spontán, természetes produktum. Azzal, hogy
magyarok *akarunk* lenni, csak torzképet alkot-
hatunk. Kulturánk jövő fejlődésének nemzeti
irányát csak azáltal fejleszthetjük, ha a gond-
jainkra bízott új nemzedék lelkébe beleültetjük
nemzeti életünk és irodalmunk nagyjainak kul-
tusztát, a magyar nép lelki világának s a magyar
kultura örökbecsű alkotásainak ismeretét és
szeretetét.

A rostálás munkáját ellenben öntudatosan,
a vitatkozás, a bírálát, az analízis segítségével
kell végeznünk. El kell a búzát választanunk
a konkolytól; ki kell rostálnunk a léha szem-
etet. Már pedig e műveletet csak a szabad
vizsgálódás, az érvek szabad mérkőzésének
tisztító szele hajthatja végre.

Nem mi akarjuk korlátozni az élet pezsgé-
sét, az eszmék harcát, a szabadságot. Mi
küzdünk a szabadságért, a komoly szellemi
munkán alapuló összes irányzatok szabad érvé-
nyesüléséért. Ezt a szabadságot, a gondolat
igazi, megtermékenyítő szabadságát akarja bé-
kőba verni a *modern* felvilágosodás jelszavai-
nak terrorizmusa.

Hihetetlen, minő fogékonysággal bír közön-
ségünk a dekadens irányzatok iránt. Tudomány,
irodalom, művészet szabad prédája mindazok-
nak, a kik az ujdonság, a feltűnés, a rend-
kívüliség terén egymást kívánják túlszárnyalni.
Valósággal drótnélküli távirón érkezik hoz-
zánk a hanyatló latin kultura minden beteges

tünete. Bölcsészeink, szociológusaink, költőink
és piktoraink őrző dervistánczban repro-
dukálják előttünk a súlyosan beteg francia
lélek minden kórtünetét. Persze a maguk ala-
csonyabb fajsúlyára redukálva, mert egyet ne
felejtünk el:

A rothadás, a feloszlás tüneteivel találkozunk a
francia nemzet kulturéletében lépten-nyomon;
de ez egy fényes multtal bíró, szézületes
magaslata felemelkedett nemzeti lélek hanyat-
lása, a mely még a sejtek beteges széthullá-
sában is elárulja azok nemes eredetét. A mi
szegény dekadenseink egyszerűen rothadason
kezdik az életet s a feloszlás szezessziós tüne-
teit mutatják nekünk a nélkül, hogy e látvány
visszatartó jellegét legkevésbé is enyhíthetné
a régi műérték utóíze. Nem tehetek róla, nekem
mindig olybá tűnnek fel, mint az a jámbor
kacsa, a mely nagyvási hóortba esve, fázzán-
nak képzeli magát. Azt hiszi, szegény, hogy
csak «haut gout»-ra kell szert tennie, hogy
műértő inyenczek kedves pecsenyéje legyen.
Pedig a mi haut gout a fázzánnál, szegény
kacsánál egyszerű polgári feloszlási búz marad.

Ez ellen a processzus ellen küzdünk mi
meggyőződésünk egész erejével, mi, a kik
arra látjuk hivatva a magyar nemzetet, hogy
elsajátítsa, magáévá tegye és saját céljaira
feldolgozza mindazt, a mi valóban szépet, igazat
és nemest nyújt a művelt emberiség kulturája.
Mi, a kik nem jelszavakkal akarjuk a nemzet
lelkét megtölteni, de munkára, az igazságot
komolyan kereső, a dolgok mélyére ható becsü-
letes munkára, egészséges, férfias tette ébreszt-
jük azt, mi, a kik e beteg irányzatok elleni
küzdelmünkben az élet, a szabadság, a munka
mellett emeljük fel szavunkat, bizonyára nem a
sötétség, a reakció elmaradt lovagai vagyunk.
A mi szavunk az embert a dolgok mélyére
való buvárkodásra ösztönzi, az igazság útjára,
a mely elvezet a korlátolt emberi elme hatá-
raihoz és arra indít, hogy világnézetünk meg-
alkotásában segítségül hívjuk az emberi ész,
szív és jellem minden nemesebb tulajdonát.
Ez az út nem a sötétség, nem a szolgaság
útja; ez a világosság, a szabadság, az emberi
lélek erőteljes, sikeres kifejlődése, a haladás,
a valódi felvilágosodás felé vezet.

A menet indulását harsona jelezte. Élén egy hirnök
haladt, ki a kivégzendő nevét és bűnét kiáltotta. Ezt
római katonák követték, kiknek az volt hivatásuk,
hogy a menetnek utat csináljanak. Utánok azon egyének
következtek, kik a kivégzéshez szükséges köteleket,
létrát, szegyet és kalapácsot vitték; mögöttük az elítélt
lépdelt, s végre befejezésül ismét egy csapat katona
haladt, hogy a menetet követő csőcseléket visszatartsa.

A keresztrefeszítést mindenütt, így Jeruzsálemben
is a város falain kívül hajtották végre. Jézus kivég-
zésének színhelyeül a város északnyugati falának tő-
szomszédságában elterülő koponya alakú domb — mely-
nek héber neve «Gulgoleth» (Golgotha, Kalvária) —
szolgált.

Ide indult el Pilátus palotájából a gyászos menet.
Az út nem éppen hosszú, de annál rettenetesebb,
mert részint köves, részint meredek, melyet a kereszt
súlya még elviselhetetlenebbé tett.

Mikor a menet Jézussal és két szintén kivégzendő
latorral felért a Golgothára, az iszonyúan megkínzott

és teljesen elcsigázott elítélteknek erősen fűszerezett
italt adtak, hogy vele egyrészt égető szomjukat csillap-
íthassák s a teljesen elvesztett erőt legalább némi-
képpen visszanyerjék; másrészt, hogy az elítéltet a ki-
végzés előtt elbódítsák.

Jézus visszautasította ezt az italt.
Ezután megkezdődött a kivégzés.

Mielőtt azonban a felszögezéshez hozzáfogtak volna,
levetkőztették az elítéltet, mert ruhában csak nagyon
kivételes esetben eszközölték azt. A levetkőztetés csak
újabb kínzás volt, mert ilyenkor a szétmarcangolt
testen felszakadoztak a vértől megalvadott sebek.

A keresztet csak rendkívüli esetben állították fel a
menet megérkezése előtt. Ily esetben a keresztet oly
szilárdul állították le a földre, hogy a létrák, bakók
és kalapácsütések ellennyomását kiállhassa. Szabály-
szerűen a felszögezés — ritkábban a felkötés —
a földön heverő keresztben történt, melyre ráfektették,
majd hozzákötötték a bűnöst és úgy verték be tenyereibe
és lábaiba a szögeket, mivel ha elkészültek, csak ez-

után, a szerencsétlen áldozattal együtt állították fel a
keresztet, mi leírhatatlan kínokat okozott, mert ilyenkor
feszültek és tágultak a sebek és a vér patakoként
folyt le az egész testen végig.

A kereszt közepe táján vagy egy fatuskó (sedil)
volt odaerősítve, mely a felfeszített lábai között ment
keresztül, vagy egy kis deszkát tettek vízszintesen a
lábak alá, hogy a szenvedő arra támaszkodhassék,
mert a nélkül a test súlya alatt szétszakadtak volna a
sebek és a test leesett volna.

A felszögezés után a halál beálltáig rettenetes kínokat
állott ki a felfeszített. Feje lehanyatlott, arcát halál-
veríték lepte el, ajkai megkékültek, nyelve kiszáradt,
szemei elhomályosodtak és vonaglott az egész test,
mert természetellenes helyzete a rendes vérkeringést
akadályozta, mi által rettenő fájdalmat okozva a fejben
és szívben, végre a tagok megmerevedése állott be s
utána bekövetkezett a halál.

Hogy borzasztó szomjúságát némileg olthassa, vízzel
hígított boreczetbe (pos-ca) mártott szivacsot lándzsára

UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. sz. ≡ Nyoszolyóleány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ≡

Színházi koszorúk, csokrok,
kosarak minden nagyságban és
□□□ árban.

Gyászkoszorúk
szalaggal és felirattal minden
□□□ kivitelenben. □□□

Virító Cyklamén, mely egész télen virít,
darabja 1 korona, szobafenyő (Aurokaria)
4 kor.-tól fejjebb, pálmák 1 kor. 20 fill.-től
fejjebb, virághagymák a legolcsóbb árban.

A legkisebb megrendelés is
pontosan és nagy gondal
lesz elkészítve s csomagolva.

☛ Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve. ☐☐ Sürgőnyezim: Uhl, Kassa. ☐☐ Telefon (Interurban) 202

Ajánlja a legszebb báli csokrokat, legyezőket, mellescsokrokat,
laza, drótnélküli csokrokat. ■ Gyönyörű eljegyzési fantasie-
tárgyak, különleges menyasszonyi csokrok, a legújabb Bieder-
meier-stílnben, stikkelt fátol-díszszel.

A cselédkérdés amerikai világításban.

Ira Hódinka Tivadar.

Editor of the HUNGARIAN NEWS
City,
Caxton Building.

«Tisztelt Szerkesztő Úr! Ki sem mondhatom, mennyire megörültem, mikor Clevelandba érkeve értesültem, hogy a Szerkesztő úr is az amerikai Kisdebreczen (a Nagydebreczen: Newyork) falai között. Végre — gondoltam — egy falumbeli, a kivel otthonról beszélhetek. Sok krasznahorkai van ugyan itt künn, de ezek a pennsylvaniai majnás plézekon (mine place — bányahely, bányatelep) vannak szétszórva. A Szerkesztő úr lesz tehát az első eleven falumbeli, a kivel az Egyesült-Államokban töltött tíz év alatt találkozom, feltéve természetesen, ha látogatásával megtisztel. Ha, mint afféle egyszerű hause-girl (magyarul szó szerint: házilány) napközben nem lennék too busy (túlelfoglalt), én kerestem volna fel, így — előzékenységében bízva — mártól kezdve minden este 7—8 óra között én fogom várni. Cleveland, Ohio, 1906. január 24. Tisztelettel Budai Anna.»

Még egy utóirat, mely a levélíró lakása és a *Street Car*-on követendő útírány felől tájékoztat, s törhetem a fejemet, hogy ki is az a Budai Anna. A neve ismerős... azt írja, hogy falubelije vagyok... megvan...

Emlékeim útján egy sápadt arcú, szikár ember biczeg. Sánta szegény. Gömörmegejében a krasznahorkai uraság juhait őrizte a hárskúti hegyen, már mint a *Szoroskőn* addig, a míg egy bolond, nagy anyamedvével támadt konfliktusa. A konfliktusban ő húzta a rövidebbet. Egy féllábbal. Megsántult, s atyám, a ki azidőben az uraság, a nagy filantrop és mecénás, Andrassy Dénes gróf uradalmának bonorum direktora volt, a juhászokdásra alkalmatlanná vált embert a vár-aljai uradalom központi irodájában hivatalszolgának alkalmazta, leányát, egy 14—15-éves, sugárnövésű lánykát, a kis Annát, pedig egyik nővérem vette magához a gyermekek mellé.

A levelet, semmi kétség, a «kis Anna» írta. De hol szerezte a magyar parasztlány, az amerikai hause-girl a műveltséget, melyet levelének hangja, tónusa, irálya föltételez?

Estve pontban 9 órakor már a levélben megjelölt, villaszéri emeletes ház ajtaja előtt állottam.

Csengetésemre egy idősebb férfi nyitott ajtót:

— Is at home miss Budai? (Budai kisasszony itthon?)

— Yes sir (igen, uram).

Csinos dining roomba vezetett, a hol kandalló mellett ülve egy fiatal férfi és két fiatal nő beszélgetett. Az egyik nő, a mint megpillantott, mosolygó arcczal kelt föl helyéről és kezét nyújtva sietett felém:

— Nagyon, nagyon köszönöm, hogy ejött.

Majd észrevéve meglepetésemet, mely a ladylike föllépésnek, modornak, talán az elegáns háziruhának, de mindenesetre a teljes pompájában kivirult női szépségnek is szólt, nevetve kérdezte:

— Úgy-e, ha az utcán találkozunk, nem ismert

tűzre nyújtottak a szenvedő ajkához. A boreczet a római katonák rendes itala volt, mit még a kivégzésekhez sem mulasztottak el magukkal vinni.

A halál lassú és nagyon kínos volt, sokszor a szenvedő még harmadnapra is élt, a mikor csontjai összetörésével, mellkasának bezúzásával vagy lándzsadöfessel váltották meg iszonyú szenvedéseitől.

A rómaiak a hullát azután a madarak táplálékául függve hagyták, de Augustus óta jogában állott a családnak levenni és tisztességesen eltemetni.

Krisztus — mint az evangelisták írásából ismeretes — még aznap kiszendvedett s így holttestéhez nem nyúltak, de, hogy a halált megállapíthassák, keresztüldöfték oldalát, melyből vér és víz folyt ki, mint a halálnak egyik biztos jele.

A kivégzés e nemét Krisztus halála után is gyakran alkalmazták, különösen a keresztényeken, s csak Nagy-Constantin császár törölte el uralkodásának tizenharmadik évében.

A keresztnek ábrázolásával legelőször a catacombákban találkozunk, hol különböző jelvények között megtaláljuk a kereszt jelvényét is. Ezen jelvény egyszerű vagyis görög-kereszt volt, melyen azonban Jézus alakja nem látható, mert a görög szellem irtózkodott e szörnyű kínszám ábrázolásától.

A III. században már oly kereszt is előfordul, melyen Jézust királyi koronával vagy főpapi süveggel ábrázolták. Valamivel később, mint fájdalmak emberét, haldokolva rajzolták, s így ezeken a képeken hiányzik ugyan a korona vagy főpapi süveg és az oldalseb, de ott látjuk helyette a töviskoronát.

Ilyen alakban, a hogy Jézust a keresztben képviselnek ma festik, Toursi Gergely: «De glor. martyr.» című műve szerint, legelőször a VI. században festették. Ez a

volna meg?... engedje meg, hogy bemutassam házi-asszonyomnak és házigazdámnak.

Konvencionális «örvendezések». Miss Budai elmeséli ismeretségünk történetét, mire a háziasszony, egy csipke-felhőbe öltözött, szőke, búzavirág színű babasszony szeretetreméltó előzékenységgel ajánlja, hogy talán kellemesebb lesz, ha miss Budai a saját szobájába vezet; úgysis képzeli, hogy a régi ismerősöket az új ismeretség csak feszélyezné.

A mis Budai szobája kedves, barátságos kis fészek. Falai fehérre festettek, egyszerű, de izléses bútorai: egy hófehér terítőjű sárgaréz-ágy, egy fróasztal, egy kis könyvszekrény, és két nádfonású hintaszék. Egyik sarokban parányi gázkandalló kék lángjai hívnak-hivogatnak. Melléje húzzuk a hintaszékeket, letelepszünk és a másik perczben már... Magyarországon vagyunk. Járjuk a falut, a várost, az erdőt, a mezőt, beszédben eredünk ismerőseinkkel, letárgyaljuk a társadalmi viszonyokat, azután... párhuzam-vonások kedvéért ismét Amerikában termünk.

A kis könyvszekrényre nézve kérдем:

— Szeret olvasgatni?

— Nagyon. És tudja, hogy mi kedveltette meg velem a könyveket? Kenyéradóm kíváncsisága. Mikor megmondottam, hogy magyar lány vagyok, nem győztek eleget kérdezősködni Magyarországról, melyet ők — mint szavaikból megállapíthattam — a színes, de barbár Kelet egy darabjának tartottak. Szerettem volna őket meggyőzni tévedésükről, de ez megfelelő ismeretek nélkül kevés eredménnyel járt. Ekkor határoztam el, hogy tanulni fogok. Az ABC-n kellett kezdenem, mert hiszen mikor 10 év előtt kijöttem Amerikába, jóformán írni, olvasni sem tudtam. Majd a magyar nyelvtanra, Magyarország földrajzára, történelmére került a sor. Ma már a kisebb fajsúlyú szociológiai munkákat is élvezni tudom. Titkos ambízióm, hogy tanítónői oklevelet szerezzek, s az előkészítővizsgára pár órát mindennap szorgalmasan tanulok...

— És — hangzik nem túlságosan gyöngéd kérdés — ideje engedni?

Mosolyogva felel:

— Bizonyosan az óhazai cselédek sorsára gondol, pedig a kettő között párhuzamot alig vonhatunk. Azon kezdem, hogy a «cseléd» szóra, melytől a lealázó szolgáló függés el nem választható, az amerikaiak kifejezése sincs. Az a nő, a ki Amerikában házimunkát fizetésért (tehát nem bérért) végez, hause-girl, hause-maid — házilány. Ezeknek legnagyobb része foreigner-szülők gyermekeiből kerül. A bennszülött amerikai lányok húzódoznak a házimunkától. Nem büszkeségből, hanem hiúságból. Féltik kezük finomságát, arcbőrük üdeségét, mozdulataik könnyedségét. Ugyan mit szólna egyik-másik óhazai «nagysága», ha elmondanám, hogy a takarítást én is keztűfőben szoktam végezni? Az amerikai háziasszonyok ezt természetesen tartják. Más itt a bánásmód is. A háziak a hause-girl-t nem *fizetett ellenségnek*, hanem *családtagnak* tekintik. Lásza, a mostani házigazdám a Savings-Bank tisztviselője, fele-

sége egy kereskedő leánya, s ezeknek a kedves művelt, szeretetreméltó embereknek nem derogál, hogy velük egy asztalnál étkezem. Használom a fürdőszobájukat is. Talán illetlen, de ha már benne vagyunk, megkérdezem: gondolnak-e a magyarországi «nagyságák» arra, hogy a fürdővíz áldásaira a cselédjeiknek is szükségük van?... Sokszor családi kérdésekben is kikérik véleményemet. Nem mondom, hogy az előkelőbb családokban és a «Négyszázak»-nak (az amerikai legelsőbb society gyűjtőneve) európai mintára szabott, exkluzív társadalmában is ugyanilyen a viszony a házilányok és háziak között. Ezek bizony nem ültetnek minket asztalaikhoz, családi ügyeikbe sem avatnak. De az embert és a nőt ők is respektálják bennünk. Állíthatja-e ezt nyugodt lelkiismerettel a magyarországi cselédpartók túlnyomó része, mely a cselédet nyomorúságos bérért kora reggeltől késő estig színet, pihenés nélkül igavonóként dolgoztatja? Az amerikai házilányok fizetése a teljes ellátáson kívül 12—20 dollár. Munkaidejük szabott. Én például reggeli 7 órakor kelek. 8 órától délután 2-ig dolgozom. 2-től 6-ig szabadon rendelkezem időmmel. Rendszerint szobácskamba vonulok és olvasgatok, vagy a privát-levelezésemet végzem, ritkábban sétálok, vagy az Empire-színháznak egyik másik új darabját nézem meg. 6-tól 9-ig ismét a munkáé, 9-től ismét a magamé vagyok...

Sok érdekes apróságot mesélt még ez a szép, kedves és okos lány, s én már akkor arra gondoltam, hogy ha sorsom hazámba visszavisz, mi lelkes tűzzel és elszánt bátorsággal szállok majd szembe a világ legszeretreméltóbb, de a cselédkérdésben — bey pardon! — kapacitálhatatlan háziasszonyainak, a magyar háziasszonyoknak az *elfogultságával*.

És mi történt? Mikor az útközet napja elérkezett, én is a miss Budai szoknyája mögé bújtam.

H I R E K.

— **Húsvéti szünetek.** A helybeli kir. gör.-kath. tanítóképző-intézetben a húsvéti szünet ápr. 13-ikán kezdődött s tart húsvét utáni szerdáig. — A kir. kath. főgimnáziumban már ápr. 8-ikán kezdődött és 18-ikán ér véget. — A Kollégium intézetében a húsvéti szünet ugyancsak ápr. 8-ikán kezdődött s a gör. kath. húsvét hétfőjéig tart.

— **Kinevezés.** A vallás- és közokt.-ügyi miniszter Gyulai Géza, Petrássovich Pál és Kubek Antal helyettes-tanárokat rendes tanítóképzőintézeti tanárokká nevezte ki és a IX. fizetési osztályba léptette elő.

— **Rendfelvétel.** A mint értesülünk, az eperjesi g. kath. megyéspüspök a szeminárium I. éves hittud. hallgató papnövendékeknek ápr. 16-ikán adja fel a tonzurát és a kisebb rendeket.

— **Keczer Imre** kir. ítélőtáblai bír. az eperjesi kir. járásbírósg vezetője 40-évi szolgálat után nyugalomba vonult s ez alkalomból őt a király, bírói működése által szerzett érdemeinek elismerésül, a

festmény a narbonnei székesegyházba került, csak hogy a püspök csakhamar befödte Krisztus mezíten testét.

Domborművíz feszület készítése ideje ismeretlen. Milanó melletti Chiaravalle-kolostorban már egy IX. századból való f. szület létezett. Sergius pápa a X. század elején már ezüstből készíttetett feszületet. És így Setalla kanonok azon állítása, hogy feszület csak a XIV. században fordul elő először, tévedésen alapul.

Horror immortalitatis.

Ira: Old boy.

Hogy mikor már *nem vagyok*: akkor is *legyek*? Inkább meg se szüljétek vajúdó hegyek!

Mikor más halandó holtának örül:
Engem vágjanak kőbe vagy öntsenek ércbe
És szűk, fedetlen helyen, hová alig férsz be,
Jó erős vasrácsal vegyenek körül?
Az egyik évet a másik után itt toljam? [jan?]
Siketnémán, vakon és — mi több: — étlen, szom-
Túrjem, hogy az utca minden szerelmes legye
Útját, Garni Hotelként, orromnak vegye?
Ha pedig a zápor nyakamba szakad:
Esernyőmet nyitnom se legyen szabad?

Ostromolt vár legyen sírom,
És «sok összeírt buta mű» okán:
Diákátok lengjen a vár fokán?
Biz' lsten, ezt ki nem bírom.

Bús, panaszos szóra se nyiljék szájam?
Idézet-puskák tűzét némán álljam?
És, hogyha lassan-lassan
Türelmem fonala elég:
Bősz haraggal azt, hogy «elég»,
Oda se ordíthassam?

Hét város kapjon hajba felettem,
Mikor a *nyolcadikba* szülöttem?

Utczák, terek, nevüket tőlem kérjék kölcsön
És a város akkor is lobogódszt öltön,
Mikor az én díszem már csak idő moha?
Halhatatlan, esküszöm, nem leszek soha!

Hogy mikor már *nem vagyok*: akkor is *legyek*?
Inkább meg se szüljétek vajúdó h-gyek!

BUSTER BROWN.

Ira: Old boy.

13—14-éves. De épp ily korú volt 50 esztendő előtt is. Utcai harcokban megtépett rövid nadrágot viselt akkor is, hosszú, hamvasszőke haja akkor is dús, göndör fürtökben, lányosan omlott fejletlen, gyermek-vállaira, pisze orra akkor is merészen, sőt kihívóan viselkedett, aczélszürke szeméből pedig akkor is a tréfa száz és a pajkosság ezer ördöge nevetett.

Hősünk életkora tehát meglehetősen bizonytalan. Épp ily bizonytalan a származása is, mert elvégre az, hogy valakinek Uncle Sam a nagybácsija: keveset mond. Hiszen Uncle Sam nekem is, önnök is és az egész világnak nagybácsija. Azért Uncle Sam.

Legbizonytalanabb azonban a foglalkozása. Bár, ha az iskolakerülést tisztos foglalkozásnak minősítjük: Buster Brown-nak a tisztos foglalkozása sem hiányzik.

Tartózkodási helyét közelebről így határozhatjuk meg:

Mindenhol jelen; kiváló előszeretettel mégis ott, a hol láttatlanul lehet jelen.

Íme egy példa:

Látják, kérem, az ifjú, szerelmes párt, ott a Gordon-

Hanusovszky Erzsé és Minka és Peterlongo Ida. Úgyes volt Nádaskay Márta zongorakísérete, mely szintén nagy mértékben járult hozzá ahhoz, hogy e pontot a sikerhez közelebb emelje. A dalok szövege magyar volt. Ezt követte Alfred de Musset «Le Poète et la Muse» című híres, a fantáziát erősen foglalkoztató költeménye, melynek két megszemélyesítője Csatory János és Grynaeus Anna voltak. Nem hagyhatjuk említés nélkül a meleg közvetlenséget, melylyel szerepüket mindketten végigjátszották. Dr. Kavalszky József ügyes, iskolázott játékkal «Le Pas des Echarpes»-pal par Chaminade és a «Cavalleria Rusticana» bordalával kedveskedett a hallgatónak. Játéka precíz és technikaija ügyes. Élénk érdeklődéssel várta a közönség az est főpontját, ez Corneille Pierre «Cid» című drámájának néhány jelenete volt. Don Formas (br. Sardagna Béla), Don Diègue (Maizner Emil) és Rodrigue (legif. Meliorisz Kálmán) közt lefolyó jeleneteket reprodukáltak. Nehéz szerepe vállalkoztak, annak dacára, mind a három amateur megállotta a helyét. Jól töltötte be szerepét Maizner Irma Farkas Imre: «A vén Ambrus fia» című költemény elszavalásával. Meglepő jó volt az előadása. Majd ismét egy énekszám következett: Klauicsay Gyula magyar dalokat énekelt. Őde érczes hangja erősen betöltötte a termet. «Les deux bavardes par Neuville» ismét nagy tetszést aratott, melyet Grossmann Margit és Steinfeld Irén adott elő. Az estélyt bezárták a magyar népdalok, melyeket a hölgynegyes Nádaskay Márta zongorakíséretével szolgáltatott.

— **A fűmágermelés meghonosítása Magyarországon.** Figyelmebe ajánljuk mindazon gazdáknak, kik Magyarországon fűmágermeléssel szándékoznak foglalkozni, hogy e célból Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedő céghez, Budapest, forduljanak. A Mauthner-cég, mely a gazdák jövedelmének nagyobbítása terén már oly gyakran volt úttörő, készséggel bocsát rendelkezésre egy régi, tapasztalatokban gazdag fűmágertermelőt, ki a szükséges útbaigazításokkal és szakzerű tanácsokkal szolgál. A cég ezt minden költség felszámítása nélkül teszi, sőt még a szakember útiköltségeit is viseli. Ha figyelembe vesszük, hogy Ausztria-Magyarországba a múlt évben is külföldről csupán fűmagot 2¹/₂—3 millió kor. értékben hozták be, úgy a Mauthner-cég ezen mozgalma a gazdák körében bizonyára nagy tetszéssel fog találkozni.

— **Eperjesi fodrászsegédek mozgalma.** Az eperjesi fodrászsegédek között mozgalom indult meg, hogy munkaidejük kissé humanusabban osztassék be. Az ipartestülethez benyújtott előterjesztésükben a következőket kérik: Üzletnyitási vásár- és ünnepnapokon reggel 6 órakor, hétköznapokon eddigi 6 óra helyett 7-kor történjék. Üzletzárás vásár- és ünnepnapokon eddigi d. u. 2 óra helyett 12 órakor s este eddigi 10 óra helyett 8 órakor történjék. Vasár- és ünnepnapokat megelőző napokon esti üzletzárás órájával 9 óráig kérik. Köznapokon déli 12—1-ig terjedő ebédidőt kérik. Reméljük, hogy a munkaadók ezen minimális kívánalmak teljesítése elől nem zárkóznak el, különösen nem az ebédidő megadása elől, mert, a fodrászmunkásokat kivéve, egyetlen szak sincsen, a hol ebédidőt nem élveznének.

hunyorgó szemekkel, remegve, gyámoitalanul, ott állott — Bijou, az északamerikai Egyesült-Államok legkisebb ölebe... Fütty, pisszegés, mint az amerikai *tetszés* legszembetűnőbb megnyilatkozásai... Vihar ütével.)

Kis barátnőmet (mert Bijou miss), hogy ő is érezze a séta gyönyörét, rendes szokásomtól eltérőleg nem karjaimon vittem, hanem zsinegen vezettem.

«Keith and Co.» ékszerüzlete előtt megállottunk, hogy élvezzük a kirakat látványosságait.

Ladies and gentlemen: itt, e helyen történt a csodálatos, megfoghatatlan s csak a negyedik dimenzió méreteivel mérhető, hihetetlen eset, mely életemnek új, tartalmas irányt adott, és engem, a botorul kétkedőt a szellemvilág *hívójává* avatott...

(Halljuk, halljuk!)

Teljesen elmerültem egy pazar szépségű briliáns nyakék szemlélésébe, midőn a Bijou zsinegét tartó kezemen heves, goromba rándítást érezek.

Meglepetten fordulok hátra és — képzeljék rémületemet! — Bijou, a parányi, az édes, a szelíd, a gondosan fésült Bijou helyett a zsinegen egy fekete, lompos szőrű, borjúnagyságú new-foundlandi kutyát tartok s a bestia hatalmas fogait felém csattogtatva igyekszik velem megértetni, hogy a nyakába kerített zsinegét személyes szabadsága korlátozásának tekinti.

A rettenetes látványtól ájultan estem össze.

Midőn eszméletemet visszanyertem, első, aggódo kérdésem is Bijou tette.

Bijouról senki sem tudott. A kedves kis jószág eltűnt, a hű barátnőnek nyoma veszett

Ekkor tettem közzé az összes lapokban azon hir-

Minden csütörtökön
délután 4³⁰—7³⁰-ig

KATONAZENE-HANGVERSENY BERGER kávéházában.

— **Ezidei friss töltésű** összes bel- és külföldi *ásványvizek* már kaphatók Kun Sándor fűszer-, csemege- és ásványvíz-kereskedésében.

— **Nyilvános köszönet.** Az eperjesi tüdőbetegek szanatóriuma javára április 1-jén tartott estély rendezősége ez úton fejezi ki köszönetét és halálját a nagyközönség szíves pártfogásáért és nagy-számában való megjelenéséért, melylyel az estély anyagi sikerét is biztosította. Azoknak pedig, kik felülfizetésekkel áldoztak a nemes célra, külön mond köszönetet a rendezőség. Felülfizettek: dr. Flórián Károly 5 kor.-val; ifj. Meliorisz Kálmán, Udvarhelyi Etelka, Péterfy Katalin, N. N. 2—2 kor.-val; Ferbstein Dávid, Friedmann Gyula, Kis Gusztáv, Williger Pál, Zavaczk Gyula, Y. Y. 1—1 kor.-val.

— **Az iglói m. kir. állami tanítóképző-intézetbe** az 1911/12-ik isk. évre osztályonként 30—30 tanuló vesznek föl; a jó tanulók bennlakásban és ellátásban részesülnek. Az internátus helyiségei szépek és egészségesek, a nagy intézeti kert és játszótér is a tanulók rendelkezésére áll. Tandíjat nem fizetnek, a gyógykezelés ingyenes. A felvétel iránti kérvények legkésőbb május 31-ikéig nyújtandók be az intézet igazgatójánál.

— **Külső használatra.** Testrészek fájdalmi, csúzos és köszvénybajok és mindennemű gyuladások a *Moll-féle sós-borszeszes* gyógyíttnak biztos sikerrel. Egy üveg ára 1 kor. Szétküldés naponként utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

— **Nyilvános nyugtázás.** Az eperjesi áll. tanítónőképző-intézetnek április 2-ikán tartott hangversenye alkalmából *Böhmisch* Gusztáv úr 2 kor.-t felülfizetett; neve az EPERJESI LAPOK április 9-ikén megjelent számából tévedésből maradt ki. Fogadja ez úton az intézet hálás köszönetét. *Theiss* Ármán úr az áll. tanítónőképző-intézet kirándulási alapja javára 3 koronát adományozott. Hálás köszönetet tolmácsol érte az intézet igazgatója.

— **Lohr Mária (Kronfusz) csipke vegyítész- és műfestő-intézetében,** Budapest, VIII., Baross-utca 85. sz. alatt minden e szakba vágó megrendelések a legjobban, gyorsan és jutányosan teljesítettek. Vidéki megbízások a legpontosabban eszközöltetnek.

— **A poprádi állomás kibővítése.** A kassa—oderbergi vasút tudvalevőleg több állomásának a forgalom növekedésének megfelelő kibővítését határozta el s a tervezett munkálatok közül a poprádfelkai állomás nagyobbítás munkálatait végezteti el legelőbb. E munkák két év alatt lesznek befejezve s előbb az állomási terület s teherpályaudvar létesítésével járó munkák kerülnek sorra. A munka-

detésemet, mely eltűnt kedvenzem személyének pontos leírását adva, 100 dollár jutalmat ígér a megtalálónak.

Pár nappal utóbb egy fiúcska jelentkezett fifth-avenuei lakásomon.

— Madame, — mondotta tisztességtudóan — örüljön, mert Bijouja él és pompás egészségnek örvend. Zsebébe nyúlt s onnan sértetlenül vette ki Bijout, az én kedves, egyetlen, már-már elsiratott Bijoumat. Sírva, kacagva nyúltam a kis haszontalanért, de a fiúcska zsebébe visszacsúsztatva, hidegen, egy üzletember nyugalmával szót:

— Madame, business for pleasure...

Csak mikor a 100 dollár jutalmat már kezébe olvastam, adta át elvesztett kincsemet, s mondta el Bijou megtalálásának a materializmus rideg szabályai-val meg nem fejthető, különös körülményeit.

E körülmények szerint a fiúcska a Central-Parkban öngöngött, midőn egy magas fa tetején madárfészeket pillantott meg. Felkúszva a fára, a fészekben nagy meglepetésére madárfiókok helyett egy kis kutyát talált, melynek külseje pontosan összévágot Bijoumnak a lapokban közölt és a fiúcska által is olvasott személyleírásával.

Ladies and gentlemen, — fejezte be megilletődöttől bizonytalan hangon felolvasását Mrs. Dark — a szerencsétlen kétkedőknek, a kiknek elméjét a földöntúli világosság sugarai még nem érintették, ajánlom, gondolkozzanak:

— Miként került a madárfészekbe Bijou, ó, miként került?

A hallgatóság sorain a megdöbbenés moraja vonaglik át, s Mrs. Dark e morajtól kísérve adja át helyét a következő felolvasónak.

kivitelével megbízott cég a kora tavasszal kívánja a munkát megkezdeni s e célból a vasút már tél óta alkudozást folytat az igénybeveendő ingatlanok tulajdonosaival a szükséges területek átengedése iránt. Az alkudozás nem igen sikerült s így a vasút bírói ki-sajátítási eljárást kérelmezett.

— **A «Vasárnapi Ujság»** húsvéti száma a szokottnál nagyobb terjedelemben és gazdagabb tartalommal jelent meg. Első helyen Mészöly Géza, az elhunyt nagyevű művész egy ismeretlen képét közli. Képsorozatok mutatják be a besnyői búcsú-sokat, a falusi kalácsszentelést. Móríc Zsigmond szindarabjának előadását a Nemzeti Színházban. Erdély nevezetes várait. Léva várát, a montecarlói motorcsónak-versenyt stb. Szépirodalmi olvasmányok: Vargha Gyula verse, Móríc Zsigmond zsolnár-fordításai, Kaffka Margit novellája, Marcelle Tinayre francziából fordított regénye. Egyéb közlemények: Litkei Aurél és Pörge Gergely eredeti rajzai, Horváth Jenő kúriai tanácselnök és Ghyczy Béla altábornagy arcképei, tárczacikk a hétről s a rendes heti rovatok: Irodalom és művészet, sakkjáték stb. A VASÁRNAPI UJSÁG előfizetési ára negyed-évre 5 kor., a VILÁGKRÓNIKÁ-val együtt 6 kor. Megrendelhető a VASÁRNAPI UJSÁG kiadóhivatalában (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. szám). Ugyanitt megrendelhető a KÉPES NÉPLAP, a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre 2 kor. 40 fillér.

— **90 liter elkobzott tej.** A rendőrkapitány a t. főorvossal pénteken váratlan piacvizsgálatot tartott s a főorvos véleménye alapján több asszonytól mintegy 90 liter tejet kobzott el, mert erősen vizezve volt. A hamisítók ellen a rendőrkapitány a kihágási eljárást megindította s a tejet a csatornába öntette.

ki egészséges bőrápolásra súlyt helyez, főleg a szeplőket el akarja tüntetni s szép, puha és lágy arcbőrt céloz ápolásával, csakis **Steckenpferd-Lillomtejszappannal** (védjegy nádparipa) mosakszik Bergmann & Co. Tetschen a/E. cégtől. Darabja 80 fill. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.

— **Nyugtázás.** Az eperjesi kir. gör. kath. tanítóképzőintézet Segítőegyesülete javára adakoztak: az Eperjesi Bankegylet, az Eperjesi Takarékpénztár 5 koronát; Ágoston Károly 4 koronát; Sóska János, Merényi Sándor 3 koronát; Lukovich Aladár, Beszkid Miklós, dr. Dessewffy István, Ruby József, Bergei Samu, Pálesch Árpád, Sziklai Henrik, dr. Flórián Károly 2 koronát; Kelen Simon, Nedved Vilmos, dr. Földi Manó, Frechtmann Salamon, Goidics Method, Goidics István, Grosz Sándor, dr. Rusznák Miklós, dr. Weisz Jakab 1 koronát. Fogadják ez adományokért a nemes-szívű adakozók a Segítőegyesület vezetőségének hálás köszönetét. *Gerbery* Sándor elnök, *Petrássevich* Pál ügyvivő-elnök, *Kisák* Irén ifjúsági elnök.

II.

Mrs. Dark megtérésének csodás esetére vonatkozólag Buster Brown naplójában a következő feljegyzéseket találjuk:

Június 4.

Ma pompás példány akadt horgomra. 200 fontra becsülöm. Hosszú zsinegen egy kis, egy boszantóan kis kutyát vezetett.

Mahomeddel, a Goldsmith ügyvéd hatalmas new-foundlandijával, távolról követtem a furcsa párt.

Midőn egy kirakat előtt megállapodtak, észrevétlen sikerült közelükbe férköznöm.

Egy pillanat s az ostoba kis állat zsebemben, a zsineg pedig a Mahomed nyakában volt.

A fejleményeket egy közeli «corner»-ről (sarokról) szemléltem.

Látni kellett volna a 200 font arczát, midőn Mahomed egy gyöngédtelen mozdulatára hátrafordult s az ő haszontalan aprósága helyett egy fogait vicsorító fenevaddal találta magát szemben...

Elájult, én pedig, zsebemben a kis kutyával, kerekét oldottam.

Június 7.

A 200 fontot Mrs. Darknak hívják.

Ezt a lapok hirdetéseiből tudtam meg, a melyekben 100 dollárt ígér a «Bijou» megtalálójának... Hurrah for Mrs. Dark, Hurrah for Bijou!

Június 13.

A 100 dollár zsebemben. 200 font elhitte, hogy Bijout egy madárfészekben találtam.

Ásított, kérem? Én már alszom.

— Szopós-bárányok és malacok. A rendőrkapitány az új piaci rendezésből kifolyólag megengedte, hogy szopós-bárányokat és malacokat ezentúl a Szentháromság szobra mellett árúsihassanak. Még ennél is fontosabb, hogy ezentúl a közönség megszabadul a marhalevelnek kiállításával, illetve átíratásával járó kellemetlenségektől, mert a marhalevelnek váltása, illetve átruházása ezen állatokra megszűnik.

NESTLÉ
gyermeklisztje

vizzel felfőzve
csecsemők, gyermekek,
valamint gyomorbetegségek
régbevált tápláléka

50 év óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva.

Tiszta alpesi tejet
tartalmaz.

1 doboz 1 kor. 80 fill.,
minden gyógyszerárban és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.

— «Az ördögbe is, mindig csak főtt-marhahús!» — fakad ki türelmét vesztve a férj. — «Adj már egyszer valami más húsételt, szeletet, rostélyost vagy tudom is én mit!» — «De édesem, mikor húsevesre van szükségem, hogy izletes étkeket készíthessek, azt csak marhahúsból kell kifőznom!» — jegyzi meg a megszeppent asszony. — «De nekem nem kell főtt-hús! Adj kolbászt, halat vagy akármi mást» — tör ki a keserűség a férjből újra. — «Öregem, légy belátással!» — csitítgatja az asszony — «ismétem: honnan vegyem a húsevest, amire levestek és mártások készítéséhez szükségem van?» — «El avval a főtt-hússal, ha mondom! Végy Maggi-féle húseveskockát s akkor lesz készletben húseves, a mennyi és amikor csak kell! De főtt-húst többé ne lássak!»

— Súlyos baleset történt a Kassai-úton épülő katonai laktanyánál. Forgács László beton-munkás egy magas állványról lezuhant. A szerencsétlen a jobbkarját s a ballábát törte el. A rendőrség szigorú vizsgálatot indított, hogy megállapítsa, kit terhel a felelősség.

— A hálósobák réme, a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a *Löcherer-Cimexin*-nel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, bútort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedüli biztos szer! Kapható: *Löcherer Gyula* gyógyszerárban *Birtfán* és *Palesch Árpád* drogeriájában *Eperjesen*.

Globin
legjobb cipőkrém

— Menetdíj-leszállítás. Eiszelt Antal, Kisszeben szab. kir. város polgármestere a város közönsége nevében megkeresést intézett a kassa—oderbergi vasút vezérigazgatóságához, hogy Eperjes—Kisszeben az eddigi 1. (távolsági) vonalszakasztól a III-ik (szomszédos) zónában lejjebbítse. Ezáltal a menetdíjak 1 kor. 50 fillérről 1 koronára, 1 koronáról 60 fillérré és 60 fillérről 40 fillérré mérséklődne. Ez a menetdíjnak 50-33%-os leszállítását jelentené. Indokolja a város a kérelmet többek közt azzal is, hogy a város a kies fenyőerdőben levő s máris nagyon látogatott kényfürdőjét (a Svablyukát) legújában nagy költséggel

teljesen újjáalakította s kívánatos volna, hogy Eperjes szab. kir. város közönsége olcsóbban járhasson ki ebbe a remek fekvésű fürdőbe.

— Házak mázolósa. A tavasz kezdetével fontos házbirtokosokra és építészre egyaránt, melyik homlokzat-festék a legalkalmasabb. Az évtizedek óta máz-festékekben vezető szerepet elfoglaló cég: Carl Kronsteiner Wien, Landstrasse Hauptstrasse 120., régi épületek átmázolásához ajánlja máz homlokzat-festékeit, új homlokzatok, faépítmények, kerítések stb. mázolására pedig legjobb hírnévnek örvendenek az Email homlokzat-festékek. Mintakártyák, máz-próbák kívánatra ingyen és bérmentve.

— Az «utolsó pohár». Szerdán reggel teljesen részeg és eszméletlen állapotban hozták a rendőrségre Kardos Ferencz nevű faczér mészárossegédet. Gyermekekortól ivott s mondhatni a korcsmákban nőtt fel. Pálincsboltban érte utól a halál. Az utolsó poharat akarta meginni s már a szájához emelte, a midőn rosszul lett s összerogyott. A rendőrségre vitték, hol pár perc múlva meghalt.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIXÁSVÁNYVIZ

BAKTERIUM-MENTES
természetes ásványvíz.

ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.

Vese- és hólyagbajknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult.

Orvosilag ajánlva.

Főlerakat: Bein Simon czégnél, Eperjes.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonos:
Dvortsák Győző. Kósch Árpád.

NYILTÉR.

Vesebajknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu
gyógyforrás

SALVATOR

Kitűnő sikerrel használtatik.

Kiváló óvszer a vörheneynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Allandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vese-kövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

| | |
|--------------------|------------|
| 1/2 literes palack | 32 fillér. |
| 1/4 " " | 40 " " |
| 1/8 " " | 48 " " |

* Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

| | |
|--------------------|----------|
| 1/2 literes palack | 6 fillér |
| 1/4 " " | 7 " " |
| 1/8 " " | 9 " " |

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

Köszönetnyilvánítás.

Szeretett megboldogult nőm elhunytával engem ért mérhetetlen csapás alkalmával összes ismerőseim részéről megnyilvánult részvétért fogadják ezúton hálás köszönetemet.

LINDNER MÓR.

Kiadó lakás.

Fő-utca 58. szám alatt
utcai emeleti lakás

kiadó. Közelebbit Földes Samu papírüzletében, Fő-u. 78.

Sürgős megbízásunk van 4-4 1/2% kamatozású 10.000.000 korona törlesztéses jelzálogkölcson elhelyezésére földbirtokokra és törvényszéki székhelyvel bíró városokban levő házakra.

Kölcsonok a legmagasabb becsérték kétharmad része erejéig a legelőnyösebb feltételek mellett engedélyeztetnek. Felvilágosítással költségmentesen szolgálunk.

PROPPER ÉS ÖRLEI bank- és váltóüzlete
Budapest, VI., Andrassy-út 32.

Építési telkek és terv szerint házak
a Szent László-úton és Vágóhid-utczában szabadkézből eladók.

Bővebb felvilágosítást *Sáfrán Lipót* ad, Fő-utca 40. szám alatti mérnöki irodájában.

Tátra-Gánócz GYÓGY-FÜRDŐ

Nyitva május 15-től szeptember 15-ig.

Kassa-oderbergi vasút fővonalán: gyorsvonatok feltételekkel megállóhelye. Posta, távirat, telefon helyben.

Természetes szénsavdús forrásával kitűnő gyógyhatású:

| | |
|----------------|-----------------|
| Vérszegénység | Gyomorbántalmak |
| Szívbetegségek | Bélhurut |
| Rheumatismus | Női bajok |
| Köszvény | Neuraszténia |
| Izületi csúsz | Angolkór |
| Vesebajok | esetekben. |

Méltányos árak. Penzió. Olcsó, száraz szobák. Kitűnő ellátás. Figyelmes kiszolgálás. Az előevadban a szobaáraknál 20%, az utóéviében 40% árengedmény.

Allandó fürdőorvos Budapestről. Prospektust és minden egyéb felvilágosítást díjtalanul küld: május 1-jéig Gánócz-fürdőigondnokság, Kassa, május 1-jétől Fürdőigazgatóság, Gánóczfürdő.

Keresünk parcellázásra alkalmas, 200-2000 holdas birtokot, valamint erdőséget a Felvidéken, azonnalra. Kimerítő ajánlatokat alanti címre kérünk.

Jelzálogkölcsonöket nyújtunk földbirtokokra, vidéki házakra is; építünk tisztviselőtelepeket, finanszírozunk ipari és kereskedelmi vállalatokat a legelőnyösebb feltételek mellett.

Felvilágosítás díjtalan.

Budapest, V. Szabadságtér 5. Telefon 166-00.

Gümőkór, köhögés, számarköhögés, influenza

eseteiben az orvosok csak

SIROLIN
„Roche“-t rendelnek.



Kik vannak a Sirolin „Roche“-ra utalva?

1. A kik hosszú időn keresztül köhögés bántalmaiban szenvednek.
2. Mindazok, kik tüdő gégehurutban szenvednek.
3. Asztmában szenvedők lényeges könnyebbülést éreznek már rövid használat után.
4. Skrofulás, mirigyduzzadásos, szem- és orrkatarusos gyermekeknek fontos szerepe a Sirolin „Roche“-nak.

▲ táplálkozást nagyban elősegíti.

Csakis eredeti csomagolású Sirolin „Roche“-t kérjen, minden utánzatot vagy pótkészítményt kérünk a leghatározottabban visszautasítani.

F. Hoffmann-La Roche & Co.
Basel (Schweiz) Grenzach (Baden)



Istálló

3-4 ló elhelyezésére (különösen tiszt-lovak részére alkalmas) azonnal **bérbeadó** Szél-utca 12 szám alatt.



Egyedelárúsító Eperjes és környékén:
Lavotha Ödön Utóda
vaskereskedő, Eperjes.

Ugyanott a világhírű Waterproof, valódi bitumenből készült aszfalt-fedéllemez és az összes kátránytermékek gyári árban kaphatók.

1868. óta fényesen bevált
BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN
G. Hell & Co. gyártmánya.

Kiváló bécsi orvosok ajánlata Európa legjobb államában fényes eredményekkel alkalmazzák

mindennemű bőrküülések
főleg krónikus és pikkelysömör és bőrküülések, továbbá rezes orr, fagyféslek, hájjázadás, fúj- és száraz pelyhek ellen. Berger kátrány-szappanna 40 százalékos fatörítőt foglal magában és teljesen elter a kereskedelemben fűtő- és szappan-kátrány-szappanoktól. Makkos bőrből kúrálat alkalmazzák a nagy hatású

Berger-féle kátrány-kénszappant
is. Eryhbb kátrány-szappan gyantát, a bőr tisztáltsággal ellen, a gyermekek lőr- és fájó bőrküülés ellen, valamint minden napi használatra mint felülmúlhatatlan mosó- és fűrdő-szappan szolgál a

Berger-féle glicerín-piperesszappan
melyben 35 százalékos glicerint foglalnak és amely illatosítva van. Kiváló lőrápoló szerként használják továbbá kitűnő sikerrel a

Berger-féle borax-szappant
a podag pársenések, napégés, szepők, elősídek és más bőrbajok ellen.

Ára darabonként minden fajtaból 70 fillér, használati utasítással együtt. Kérj a vásárlásnál nyomtatékosan Berger-féle kátrány-szappanokat, borax-szappanokat, G. Hell & Comp. gyártmányait és vizsgáljon az itt ábrázolt védőlevele és a mellette lévő cégjelzésre, mely minden címkén ott kell hogy legyen.

Kitűntetve Bécsben 1883-ban, diszkriminnyval és a párisi 1900. évi világtállításon arany éremmel.

A Berger védjegyű minden más gyógy- és higiénikus szappanokhoz, hozzájuk mellékelt használati utasításokon fel vannak sorolva. Kap az els minden gyógyszerertárban és szakkbavágó üzletben.

Nagyban: **G. Hell & Comp., Wien I., Fiberstr. 8.** Magyarországi főraktár: **Török József gyógyszerertár, Bu. apesi, Kirá y-u. 12.** Thalmany és Seitz, Zrnyl-utca. Koehmelster Fr. utóda, Holo-utca 8. Molnár és Moser droguisták, IV., Koronahercog-utca 9. szám Detsinyl Frigyes drogeria, Marokói-utca 2. Kicsinyben Magyarország összes gyógyszertárában.

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszerertárában, valamint Magyarország összes gyógyszerertárában és nagyban a budapesti droguista-nagykereskedőknél.

MEGBÍZHATÓ, LEGJOBB arcztisztító és szépitő

készítmények, melyek nem tévesztendők össze az újabbban forgalomba hozott, különféle nagyhangú reklámmal támogatott szépitőszerekkel.

KRIEGNER-FÉLE AKÁCZIA-KRÉM
rendkívül finom, kedves illatú arczenőcs, mely az arcot úditi, frissíti, szépití és fiatalítja. Pár nap alatt eltávolít szépitő májfoltot. Kisimítja a ráncokat, redőket. Ára 2 korona Ehhez ajánlatos a

KRIEGNER-FÉLE AKÁCZIA-PUDER
fehér, rózsá és krém színben. Páratlan a nap és szél befolyása ellen. Egy doboz ára 1 korona. Év izedek óta közkedvelt a

KRIEGNER-féle AKÁCZIA-SZAPPAN
kel emes hatású és igen tartós. Ára 1 korona.

Postán küldi **KRIEGNER** gyógyszerertár Budapest, Kálvin-tér, Baross-utca sarok.

Mi az élet-örömmnek ellensége?
cízmű érdekes könyvecskét kívánatra ingyen küldi.

Árverési hirdetés és kivonat.

1446-1911. tkvi sz.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a König Sándor végrehajthatónak Balog Teréz végrehajtást szenvedő elleni 175 kor. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék és jbiróság területén levő és Sóbánya községben fekvő:

a sóbányai 1. sz. tkjvben foglalt A. 1. sor., 1. hr., 1. öi. számú ház- és kertből álló s B 6. sorszám alatt Balog Teréz nevére írt szellérségre az árverést elrendelte, és hogy a ten-tebb megjelölt ingatlan az 1911. évi május hó 18-ik napjának délelőtt 10 órájkor Sóbánya községhezánál megtartandó nyilvános árverésen a Vhn. 25. és 26. §§ ainak értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 252 koronát középszenben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bánatpénzt a Vhn. 25. §-a értelmében kiegszítetni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.
Eperjesen, 1911. márczius 4. *Suhayda Vilmos s. k.,* kir. tvszéki bíró.

A kiadmány hitelül: *Klein Béla,* kir. t. tkvvezető.

Kiadó

a Szebeni-út elején :: emeleti 6-szobás nagy, urasági lakás

fürdőszobával, kerttel és egy nagy terraszszal. Ugyanott üzlet- vagy raktárhelyiség és két földszinti lakás is kiadó, a melyek közül az egyik utcza (3 szoba és fürdőszoba), a másik udvari (2 szoba).

Felvilágosítást nyújt Bodon Miksa, Vásártér 25.

Brüssel 1910. GRAND PRIX.

Dr. Dralle's MALATTINE

Bőr-crème Puder Szappan Borotva-szappan

GEORG DRALLE HAMBURG

Tubeok 70 fillér és 1 kor. 20 fillér.

Ideális, zsirmentes bőrápolószér.

A bőrt ellenállóvá és bársonypuhává teszi.

Nélkülözhetlen a hideg évadban és hegyi s tengeri utazásokon. Bámulatos hatás érdes és felptantott bőr ellen. — Mindenütt kapható.

Dralle György, Hamburg és Bo-denbach az E. m.

A miskolczi „KRISTÁLY”

vegytisztító-, ruhafestő- és gőzmosógýár

eperjesi fióküzlete

(Fő-utca 125. sz., Elsaszház)

elvállal mindennemű női s férfi felsőruhákat vegytisztításra és festésre, férfi-ing, gallér- és kézelőket gőzmosásra és fényvasalásra.

■ ■ ■ Gyors és pontos kiszolgálás. ■ ■ ■

Drezdai Motorgýár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgýára.

Szállít szakkörökben elismert, legjobb gyártmányú benzin-, nyersolaj-, gáz-, petroleum-motorokat és lokomobilokat, valamint szivógázmotorokat.

Meglepő újdonság!

EGYETEMES GENERATORUNKKAL
a tényleges lőerő

óránként csak 1 fillérbe kerül.
Vezérképviselet:

Gellért Ignác és Társa

Budapest, Teréz-körút 41. sz. :: Telefon 12-91.
Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek!

STUBNYA FÜRDŐ

518 méter t. f. m. 88-89 O fokú hővízzel.
Budapest-Ruttkal fővonalon gyorsvonat megállóhely. Javallatok

REUMA KOSZVENY

isletli és isomreumás megbetegedésnél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és börtbetegség esetében, eocema, prurigo, psoriasis.

MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetén alatt álló ivó- és fűrdőkúrák, porcellán-, kád- és 6 természetes tükőrfűrdő, pakolás, izadási kúrák, villamozás, masszázás és hidegvízgyógykezelés. Pompás fekvés, fenyőerdők kösöpette, elterülve a Tátrahegység egyik remek fensikjén és így megbecsülhetetlen mint légyógyhely is; nagy és szép park. Legolcsóbb árak, legnagyobb kenyelem, egészséges lakások és tápláló ételmozás. Saját fűrdőzenekar, lawn-tennis. Állandó előkelő társasággal. Hivatalos fűrdőorvos: dr. ALT EGON lovag, székessóvárosi gyakornok-orvos. — Előidény: július 1-ig — Utóidény: augusztus 20-tól. 50 o. engedély! Képes pro-pektussal és felvilágosításal díjmentesen szolgál az igazgatóság.

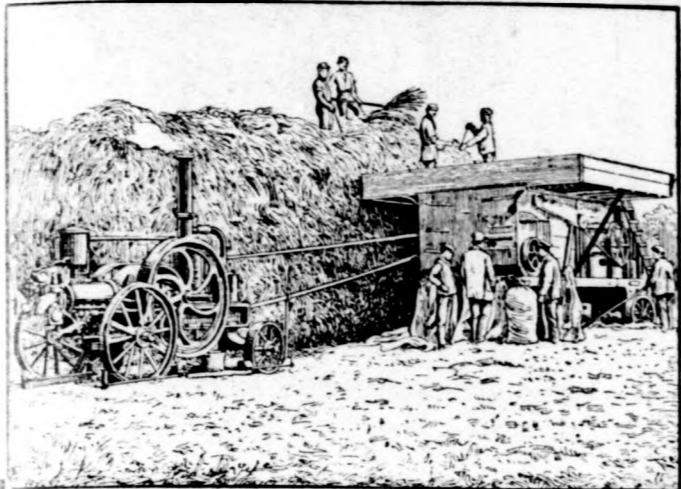
CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD
Budapest, Váci-körút 68,
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomobilok és cséplőgépek, benzinmotoros cséplőkészletek, magánjáró gőzgépek, szalmakaszalozók, lőhereséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszalógépek, marokrakó- és kévektő-aratógépek, szénagyűjtők, széna- és szalmasajtók, boronák, sorvetőgépek, Planet jr. kapálók, kukoricza-morzsolók, szecska-vágók, répavágók, darálók, őrlőmalmok, egyetememes aczélekék, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb mezőgazdasági gépek.

PALMA

AVALODI KAUCBUKSAROK

Nyersolajmotoros cséplőgarnitúrák ered. angol szab. Petter-féle



nyersolaj-lokomobillal és elsőrangú hazai gyártmányú cséplőgéppel a leg- egyszerűbb, legbiztosabb és legolcsóbb üzemeltetést biztosítják.

Az ered. PETER négyütemű szab. csőgyújtós (nem tüzesgolyó) stabil nyersolajmotor 2-55 tényleges löerő teljesítményével a legjobb gazdasági és ipari üzemgép.

Ered. DIAMLER világhírű stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Ered. PETZOLD „OTTO” rendszerű szivógázmotorok, stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Ered. amer. „LAMBERT” stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Képes árjegyzéket és árajánlatot kívánságra küldünk.

KÖZPONTI KERESKEDELMI ÉS IPARBANK GÉPOSZTÁLYA

Telefon: 164-65.

BUDAPEST, V., Váci-körút 26.

Sürgőnyezim: „Centralis”.

Az összes gyártmányok állandó gépkiállításunkon megtekinthetők.

24-1911. végreh. sz.

Árverési hirdetés.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1911. évi 439/v. számú végzése folytán dr. Fenyves Adolf ügyvéd által képviselt Goldberger Izrael végrehajtató részére 900 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás folytán lefoglalt és 2440 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíróóság 1911. V. I. 56/6. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperesek lakásán, Eperjesen (Kerényi-utca 19. számú házban) leendő megtartására határidőül 1911. évi április hó 24-ik napjának délután 3 órája kitétik, a mikor a bíróság lefoglalt butor, ezüstművek, szőnyegek s egyéb ingóságok a legtöbbet igénylőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsíron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztásák.

A törvényes határidő a hirdetésnek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1911. április 7.

Spányi Kálmán, kir. bírósági végrehajtó.

Alsó-körút 26. szám alatt egy nagy kert

tennispályával és 3 szoba-, fürdőszoba-, konyha- és mellékhelyiségekből álló villával együtt (vívezeték bevezetve) azonnal bérbeadó.

Bővebbet: özv. Schwarcz Edéné, Eperjes, Fő-u. 63.

Ki akar szép lenni?

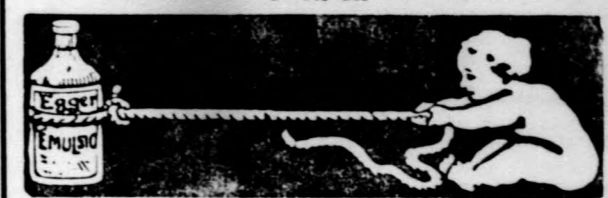
Kevés hölgy van a világon, ki a FÖLDES-féle MARGIT-CRÈME arczkenőcsöt ne ismerné. A bőr mindennemű tisztátalanságát, szeplőt, pattanást, miteszert, májfoltot, ránczokat stb. gyorsan és biztosan eltávolít és az arcz ideális, szép és üde lesz. Nemcsak az arczbőr, hanem a nyak, váll és kéz fehéritésére és szépítésére is legalkalmasabb. Az összes szépítőszerék között a

Földes-féle Margit-Crème

örvend a legnagyobb kelendőségnek, mert teljesen ártalmatlan és zsírtalan. Nagy tégely 2, kicsi 1 korona, minden gyógyszertárban és drogériában. Kiváló toalettczikk: Margit hölgypor (3 színben) 120 kor., Margit-szappan 70 fillér, Margit-főpép 1 korona, Margit arczvíz 1 korona. Tessék a záróvédjegyre ügyelni és csakis eredeti készítményt elfogadni, melynek ártalmatlanságáért és kitűnő hatásáért felelősséget vállalok. Készíti és postán küldi: FÖLDES KELEMEN gyógyszer. ARAD. Kapható Eperjesen: Williger Pál, Kovaliczky Pál és Molitorisz István gyógyszertárakban, valamint Pálesch Árpád drogueriájában.

EGGER EMULSIO

csak e védjeggyel valódi.



Minden szülő adjon hideg időszakban gyermekeinek EGGER EMULSIÓT, mert ez erősíti a gyermeket, előmozdítja a csontképződést, fejleszt és táplálja. Hatásos ellenszere a köhögésnek, gyomorrenyheségnek. Megbecsülhetetlen fogzás idején Hírneves orvosok ajánlják, mert a legjobb csukamájolaj-preparatum, nincs kellemetlen szaga, jóízű, könnyen emészthető és elejét veszi a különféle gyermekbetegségeknek. Egy üveg ára 2 kor., a gyógyszertárakban.

Postán 3 üveget bérmentve 6 koronáért, a pénz előzetes beküldése után vagy utánvétellel küld: „Nádor-gyógyszertár” Budapest, VI., Váci-körút 17.

Kapható: Eperjesen minden gyógyszertárban. Ingyen és bérmentve küldjük a minden szülőnek nélkülözhetetlen füzetet: „Hogyan védekezzünk a gyermekbetegségek ellen?”

„M-i-i-t?” — Papa megengedte! Hisz valódi JACOBI-féle Antinicotin-cigarettahüvelyek fadóbozban!



Vigyázzon! Csakis a „JACOBI” jelzéssel valódi!

HA ÖN
egy gazdaságos üzembiztos kiváló munkateljesítményű motoros cséplőkészletet előnyös árban, kedvező fizetési módokkal, teljes szavatossággal beszerezni óhajt, úgy forduljon megkereséssel

SZÜCS ÖDÖN
Budapest, VI., Nagymező-utca 66.
szám alatti mezőgazdasági és ipari gépkereskedelmi vállalatához, mely cég felszólításra árjegyzéket és költségvétést díjmentesen küld meg.

Eladó butor.

Finom szalon-, ebédlő- és hálószoba-butorzat, valamint irodai tárgyak, két kerék-pár és egy bricska igen jutányos áron eladó Szel- utca 12. szám alatt.

Szép fekvésű hegyi kertben álló, 3-szobás

VILLA

— mint nyaralóhely —

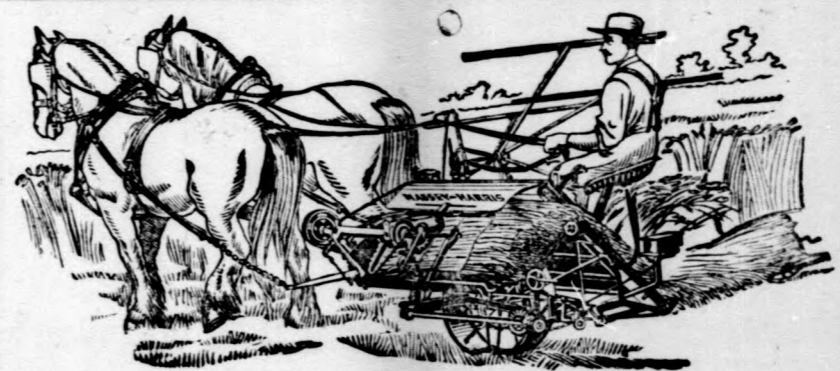
bérbeadó, esetleg eladó.

Bővebbet Fő-utca 33. sz. a.

SÁROSVÁRMEGYEI KALAŰZ

Ára 5 K. Vidékre 5 K. 30 f. be- küldése ellenében bérmentve. Kapható Kósch Árpád könyvnyomdájában.

MASSEY-HARRIS C^o R.-T.



Fűkaszáló aratógép és földmívelő eszközök gyára.

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Árjegyzéket kívánatra ingyen küld a

Massey-Harris C^o R.-T.
Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

Keresek Felsőmagyarországon egy vagy két, kölcsöntétellel megterhelt

birtokot,

melyeket megbízomnak budapesti vagy bécsi, jól jövedelmező házakra becserélnék. STERN HENRIK

parcellázó-birtokos Eperjesen.

Carl Kronsteiner-féle, az idő viszontagságainak ellentálló, mészaçade-festékek

törvényileg védve

50 színárnyalatban, kilója 2-4 fillértől feljebb. Évtizedek óta a legjobban bevált és minden utánzatot felülmúl. Egyedül czélszerű mázolóanyag már festett façadeokon.

Email-façade-festékek szint nem enged, egy-szeri mázolásal fed, előmázolás nélkül is emailszerű keménységet ad, csak hideg vízzel keverve lesz használatra kész; antiszeptikus, méregmentes likacsos. Ideális máz belső helyiségek, faépitmények, még be nem mázolt épület-homlokzatok, nyaralók, kerítések stb. átfestésére.

Kapható minden színárnyalatban és a költség négyzetméterenként 5 fillér. Mintakönyv és ismertetés ingyen s bérmentve.

Carl Kronsteiner, Wien, III., Hauptstrasse 120
Raktárak minden nagyobb városban.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörccs és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértululás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles háziszernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sós-borszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beuórszólési szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszer.



Egy ónozott eredeti üveg ára 1 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apólasára 4gy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-székhelye:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíttetnek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Védjegy: „Horgonyt”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvénynél, oszónál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevasárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlanhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

A Flórián-utcza 38.

számú kétemeletes ház,

a Szilvay János-utcza 4. és 6.

sz. házak kerttel együtt, úgyszintén

Czemétén a „Budapest”-villa

4 szoba- és a hozzátartozókkal

szabad kézből eladó k.

Bővebbet a tulajdonosnál: Eperjes, Fő-utcza 10.

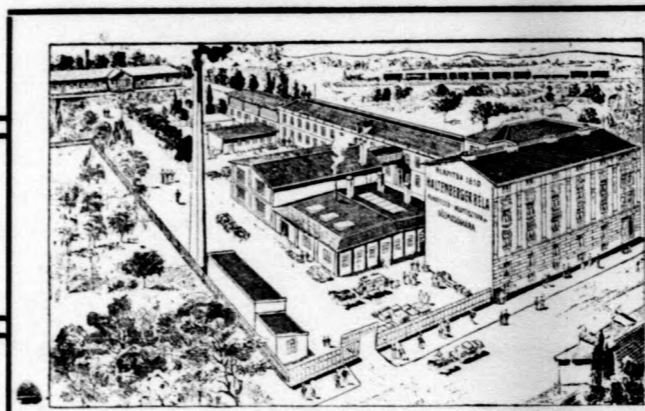


Átköltözködéseknel helyben és vidéken

a butorszállítást

legjobban és legolcsóbban eszközi

Birkenbaum Adolf szállító, EPERJES, Bártfai-út 21. sz.



HALTENBERGER BÉLA

kassai ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógyárának

felvételi üzlete

Eperjesen, Fő-utcza 23. sz. a.

nyilt meg. ■■ Ruhafestést, vegytisztítást

és gőzmosást a legszebben és leggyorsab-

ban eszközöl.

Keil-lakk

„Keil-Lakk”-nál jobb máz nincsen

Asszony mondja: ez a kincsem!

A padló úgy fénylik tőle

Nem is kell sok máz belőle;

Kevés munka, semmi kfn,

Barna, vagy porszürke szín,

Figyelmet csak arra tegyen,

Hogy az mindig „Keil-Lakk” legyen!

Ajtó, mosdó, ablakpárkány

Oly fehér lesz, mint a márvány,

Mindenkor kaphatók:

VAJDICSKA KÁLMÁN czégnél, Eperjesen.

Igló: Fogyasztási Szövetkezet. — Kassa: Ifj. Novelly Sándor Utóda. — Kiszzeben: Kaszewits J. János.